

KIRORO 滑雪場・2 晩温泉賞雪5天





JKK5CX

















快捷·更方便·更全面 《编辑名中心 日本團 按1字







STARWOOD 國際品牌



KIRORO 滑雪場

位於北海道多雪區域,雪質屬優質粉雪,雪道積雪可達 5 米,場內設有初級至高級共 21 條雪道,適合不同程度人士,更有專為小朋友而 設的滑雪區,優質粉雪及初/中/高滑道,啱晒老/中/青各年齡層,享受滑雪樂趣。場內設2間 STARWOOD 國際品牌旗下酒店:SHERATON 及 TRIBUTE PORTFOL IO,內有温泉、遊戲中心、卡拉 OK 等室內休閒玩樂設施,亦有室內暖水泳池(約 900 日圓)及室內海盜船主題遊樂場(約 1500 日圓),老少咸宜,體驗非一般的度假享受。



北海道 野外雪車場

親自駕駛雪上電單車,欣賞不一樣的雪景及享受駕駛樂趣

茫茫飄雪中駕駛雪上電單車奔馳於大雪原,眼前盡是彎曲跑道,車行走於彎曲 迂迴、崎嶇起伏的山巒間,享受冷風拍面及刺激的速度感。

ENGINE START !!!

北海道最大 登別水族館

登別水族館是一座充滿北歐浪漫氣氛和海洋幻想的主題樂 園,約有400種類、2萬隻生物。海洋生態館「尼克斯城」 是外形參照丹麥的城堡而建,樓高4層,內有高達8米的 水族槽「水晶塔」、可體驗海中散步的「海底隧道」、色彩 繽紛絢麗的「AQUA 海洋畫廊」及可近距離觀賞或觸摸小型 魔鬼魚、海星等魚類的觸摸池等。

在尼克斯城兩旁的表演池裡,每天特設海豚、海獅表演。 而大受歡迎的**可愛企鵝遊行**,僅於每天的 11:00 及 14:15 兩段時間舉行,牠們會在遊客面前搖搖晃晃地散步,狀甚 可愛。道內首創的圓環槽里,可觀賞海豹交錯暢泳。

2015 年 4 月重新裝修後的「銀河水槽」,在新加入的聲光 襯托下,欣嘗約一萬尾沙甸魚與鯊魚共同暢泳的壯觀景象, 更加夢幻絢麗。





明治時期 小樽古運河遺跡

小樽在明治時期是北海道對外的主要港口之一。小樽運河是北海道唯一的,也是最古老的一條運河。運河兩旁是大正時代留下的大型石造倉庫,與運河組成美麗的風景畫。運河廣場附近的煤油路燈,華燈初上,充滿異國風情。



率先呈獻「獨一無二の音樂盒 DIY」 小樽水晶音樂城

自小樽開港以後,西方樂器逐漸傳入日本,令許多商家開始售賣音樂盒,久而久之,音樂盒成為小樽的名產之一。當中的小樽音樂盒堂更是當地殿堂級的音樂盒專賣店。店內陳列展示及販賣來自世界各地的音樂盒,多達3,000款,上至古董,下至現代的款式應有盡有。愛手作的話,更可在店內大顯身手,自製獨一無二的手搖音樂盒。手作人可運用精緻小巧的美麗配飾,點綴音樂盒,創製出極富個人風格、極其珍貴的小樽名物。

小樽

3大北海道冬日祭典

◆光の藝術 札幌白色燈火節[即日至 12 月 22 日期間出發增遊]

大通公園內滿佈璀璨漂亮的燈飾,星空下閃著奪目光芒,譽為「光之藝術」。即日至 12 月 24 日期間,更設慕尼黑聖誕節市集,羅列各種聖誕雜貨、德國料理等別具風情的露天小店,不可錯過。



戶外冰雕展 大通公園札幌雪祭)

[2月3日至11日期間出發增遊]

長約 1.5 公里的大通公園,展示由陸上自衛隊和 札幌市民頃全力共同製成的冰雕雪像,精細手藝 令人驚嘆。除了有十幾座大型冰雕外,亦有過百 座小型冰雕展出,每年約有 200 萬人前來觀賞。



〈夢幻燭火 小樽雪燈之路 [2月1日至10日期間出發增遊]

藉由志願者與市民一起手工製作蠟燭傳遞「温暖」與「人的熱情」的限定活動。運河周邊點上一盞盞蠟燭雪燈,燭火柔和地照耀著純樸的街道,充滿著夢幻繽紛氣息。



北海道名物 白色戀人工房

美味、有趣、懷舊的甜點物語為主題的朱古力博物館

由生產北海道著名的「白色戀人」巧克力餅乾的石屋製果公司所直營的巧克力博物館。英國式的中庭裡有鋪上紅磚的玫瑰花園、噴水池和街道燈等,濃厚歐洲風情有如置身在國外城堡。館內展示著巧克力的歷史、古早玩具等藝術精品外,亦可參觀餅乾製作過程。

園內的皮卡迪利商店除了「白色戀人」外,還有「美冬」「TSUMUGI」蛋糕等各種甜點。在 拉博糖果店,可參觀糖果職人組合多種色彩的糖果並完成圖案的過程。而在紀念品店內更 能買到特色紀念品,給旅程留下美好回憶。

雲霧繚繞 登別地獄谷

感受地獄魅力

地獄谷是火山爆發後形成的詭異谷地,無數的噴氣孔噴出天然瓦斯及熱水,湧出之水質達 11 種之多,為登別最大之泉源。不時會有從裂縫湧出的灼熱白煙,混著瀰漫在空氣中的濃烈硫黃味,徒步於約 600 米長的走道近距離參觀,感受人間地獄的魅力。

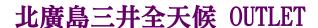






親自挑選多種生猛海鮮,即劏即食

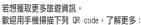
北海道以海鮮漁獲豐富聞名,海鮮市場內售有從登別港及附近漁港所捕獲的新鮮漁獲,如螃蟹、龍蝦、鮑魚等,廣受當地人和遊客歡迎、令人 大快朵頤的地方。



不受天氣影響,能夠全年舒適購物的大型室內商場

齊集眾多人氣品牌 COACH、BURBERRY、ADIDAS、ZWILLING、LE CREUSET、LEGO、GAP,14 年 4 月增建新館加入 NIKE、BANANA REPUBLIC 等店後,成為北海道最大規模的 OUTLET 購物中心。冬季不怕雨雪天氣影響,暖笠笠的開心 SHOPPING 喇!









狸小路商店街

北海道最大商店街,觀光購物必遊

狸小路商店街道全長 900 米,一丁目至六丁目之間設有天幕,不論何時都能輕鬆逛街,購買心儀手信。商店街設藥妝店、土產店、飲食店等共約 200 間店舖,説不定每行一步都會有新的發現。

▶ 《縱橫旅安心》就是不一樣的旅遊保障,讓您玩得更稱心!

為了令您享有更完善的旅遊保障,報名時須購買「縱橫旅安心保險」[基本計劃](出示有效全年旅遊保險證明除外)。 為您獻上不一樣的旅遊保障,包括:

- ·延長保障最長至離港前3小時及回港後3小時止
- ·保障旅程中之消閒活動,包括熱氣球、跳傘、滑雪、水肺潛水及各項水上活動
- ·保障因恐怖襲擊而引致之「個人意外」及「醫療費用」等索償
- 請瀏覽 http://www.wwpkq.com.hk/cms/new/pkq tips ref.aspx
- ·特設「家庭計劃」,受保子女數目不限
- ·受保人、其直系親屬或同行夥伴因患病(出發前90天內及須醫生紙證明)而須取消行程,其不能退回之旅行團費用,都可以得到保障(上限30000元)
- 「縱橫旅安心」由安達保險香港有限公司□HUBE承保







2晚道央溫泉,可選不同私人溫泉房,提升宿泊享受





北湯沢·第二名水亭溫泉

DAINI MEISUI TEI (泉質為單純泉)

大自然與開放感十足的南國海灘融合,擁有全日本面積最大 的露天風呂,還可享受約 16300 呎的人工温泉沙灘,備有遊 艇、滑梯、氣泡池等遊樂設施,不論小童還是大人都可以找 到屬于自己的樂趣。http://www.dai2-meisuitei.com

入住北湯沢第二名水亭,可以

每位 HK\$2000 提升「綠の風」私人溫泉套房 + 2 餐豐富膳食(房間約 760 呎)





北湯沢・緑の風

MIDORINOKAZE-RESORT KITAYUZAWA

緑の風溫泉度假酒店於 2015 年 6 月開業。酒店內溫泉泉質 為單純泉,設有多種溫泉設施,在北湯澤豐富的自然景觀包 圍中,靜靜的享受浸泡溫泉帶來的舒適。私人溫泉套房位於 酒店最上層,房內設有可展望北湯沢自然景觀的私人展望風 呂。更可於餐廳個室(4-8人)享用會席晚膳(5歲以下之膳食 為兒童餐,敬請知悉)。而早餐,則可以選擇日式早餐或自助 餐。(第二名水亭前往緑の風溫泉度假酒店,徒歩6分鐘。) www.midorinokaze-resort.com







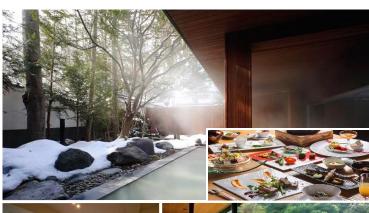


登別·石水亭溫泉 NOBORIBETSU SEKISUITEI (泉質為硫酸鹽泉)

頂樓「辛夷館」空中大浴場特設廣闊大玻璃,眺望登別的 景色。7 樓的「銀杏館」有信樂燒陶製浴槽和檜木浴槽, 可體驗兩種不同的浸浴樂趣。http://www.sekisuitei.com

入住登別石水亭,可以

每位 HK\$2200 提升「望樓」私人溫泉套房 + 2 餐豐富膳食(房間約 530 呎)







登別・望樓

BOUROU NOGUCHI NOBORIBETSU



望樓,屬登別地區最豪華,也是國家元首曾下榻的頂級溫泉 酒店。由日本著名設計巨匠:中山眞琴先生操刀,將現代摩 登與傳統和風揉合一起,成就望樓獨有的日本風情。每間房 間特設可眺望登別自然景觀之私人展望溫泉,慢歎屈指可數 的日本著名泉質,來一次極上溫泉體驗。客人更可於專屬用 餐區享用 2 餐星級膳食,一嚐國家領導人的宿泊體驗。

為旅程塑造寧靜環境,未滿 12 歲的小朋友就要等等先啦! www.bourou.com



2晚道央溫泉,可選不同私人溫泉房,提升宿泊享受





定山溪瑞苑溫泉

JYOZANKEI GRAND HOTEL ZUIEN (泉質為鹽化物泉)

定山溪瑞苑温泉位於定山溪溪流高地,環境優美,可盡享 周圍大自然之美。2 樓的露天浴池「希望之湯」可觀賞四季 不同的景色,而在1樓更設有錢湯始祖之稱的「江戶蒸氣浴」, 穿過低矮的入口,感受獨特的日本風情。另有室內游泳池 (需自備泳衣)、咖啡廳等設施。

入住定山溪瑞苑溫泉,可以

每位 HK\$1500 提升「瑞苑」私人展望溫泉套房 + 2 餐豐富膳食(房間約 660-850 呎)







定山溪瑞苑・瑠璃の館

JYOZANKEI GRAND HOTEL ZUIEN

瑞苑瑠璃の館以和洋融合、蔚藍清新的設計理念,於2013年 全新開業。 私人展望温泉套房設立於本館內。僅有 11 間, 且全部面向定山溪溪谷,可眺望定山溪溪谷絕景。房內温泉 採用 100% 源泉,可邊泡湯邊欣賞窗外大自然美景,舒適愜 意。尊享2餐豐富膳食,品味由北海道食材所製作的時令美 味料理。滿足味蕾,徹底感受旅程自在的樂活舒適。

www.granj.co.jp

全新型格之選: 札幌 100% 純天然溫泉酒店 La'gent 可選高層豪華套房・提升宿泊享受 (泉質為鹽化物泉)







2016 年 7 月中旬隆重登場的 La'gent,可謂札幌市內酒店 新貴。論位置,相當優越,由酒店步行至地鐵大通駅約需 3 分鐘,若至札幌駅亦只需約 17 分鐘,兼毗鄰多間人氣百貨: 札幌 PARCO、札幌 NORBESA、札幌 Factory 等,亦跟狸小路商 店街距約2分鐘。

不要以為 La'gent 裝潢得如此摩登,會欠缺傳統的和式味 道,事實上,酒店 3 樓及 5 樓分別設 100% 純天然温泉, 屬市中心罕見的温泉酒店,貼心地細分男、女湯,泉質屬塩 化物温泉,有效紓緩神經痛、筋肉、關節、五十肩、運動麻 痺等痛症,亦具美肌之效。此外,房間約230呎,設免費WIFI, 型格摩登,真係無得輸!http://www.lagent.jp/sapporo-odori/

可每位 HK\$400

提升 LA' GENT 高層豪華套房 (房間約 390-460 呎)

最多4位入住(3大1小),只提供3位 佔床。房內廚房用具、雪櫃、洗衣機等 設備齊全,營造家的舒適安心感。



國泰直航・北海道札幌小樽(音樂盒 DIY)・KIRORO 滑雪場・ 白之戀人工房・登別地獄谷・2 晚溫泉賞雪5天

行程表 JKK5CX

12 月 1 日起生效 天天出發 ※出發日期以報名時為準

【札幌入·札幌走】 國泰航空公司

*CX2580/CX2581 為加班機, 不可作停留改期返港。

航班 CX580/CX582/ CX584/CX2580 出發地/目的地 香港 ナ 札幌

09:15/12:05/ 12:20/10:35

抵達時間 14:50/17:35/ 17:50/16:10

自費活動項目表,詳情請瀏覽:

https://goo.gl/yEMCm1

| CX58 | 34/CX2580 | | | 12.20/10.33 | | | <u>πτ.μs.//goo. g//ycmαπη</u> | | | | |
|------|--|---|--|---|--|-----|-------------------------------|--------------------------------|--|--|--|
| CX58 | 31/CX583/CX2581 | 札幌 → | 香港 | 16:00/18:45~19:00 /17:20 | 20:55/23:40~23:55 /22:15 | 早餐 | 午餐 | 晚餐 | 酒店 備註①② | | |
| 第一天 | 請帶備泳衣)及品可以每位 HK\$2000 5歲以下之膳食為5 ※入住定山溪瑞苑, ※入住登別石水亭, | 水亭,可享 哈僧北海道辑)提升「綠 兒童餐,敬 可每位 HKS 可享用「辛 | 著名的松 の風」私 請知悉。 \$1500 提 東館」的 | 泉沙灘(備有遊艇、氣泡池及) 養蟹、和牛鐵板燒、即炸天婦 人温泉套房及2餐膳食(晚餐為 十入住 定山溪「瑞苑」私人展 空中温泉,特設廣闊大玻璃眺 人温泉套房 及2 餐膳食 。 | 羅、多種新鮮壽司。 過四室內享用會席料理)。 望温泉房及 2餐膳食。 | | → 航機上 | 和牛 鐵板燒/ 松葉蟹 + 和洋壽司 | 北湯沢第二名水亭温泉 【可提升「綠の風」私人温泉套房】の 或 定山溪瑞苑温泉/VIEW 温泉 【如入住瑞苑温泉, 可提升「瑞苑」私人展望温泉房間】② 或 | | |
| 第二天 | ~ 活蟹活魚海鮮 ~ 登別地獄谷(炎 ~ 藥師如來像 ~ 約 5000 日圓或雪 約 9600 日圓(約 2 | 市場 (可新 近離感受 ★ KIRC 靴、雪板 2-5 小時); | 現自挑選的地獄谷的)RO 滑雪 、滑雪杖或可到 P | | 厚靴、雪板、滑雪杖一套 、防風鏡及帽子一套 土產店或自行前往泳池 | 酒店內 | 風味石狩鍋 | 刺身 自助或 温泉御 備註® | 登別石水亭温泉 (できまえ) 【可提升「望樓」私人温泉套房】の 或 米芝蓮 『4 亭閣』 評級 KIRORO 温泉滑雪度假城 【Kiroro Tribute Portfolio / Sheraton Kiroro】 (できまえる) 備註の | | |
| 第三天 | 小樽 ~ 古運河 各種小飾物配件製 ☎ 2 月 1 日至 10 ※入住全新札幌 LA | 遺跡 ~ 化屬於個)日期間。 GENT, | 水晶音 人的精美 出發增遊 | 日圓,約1小時;如不參與 樂城(*【率先用心呈獻】 音樂盒,為您留下浪漫的經 登小樽「雪燈之路」備註6 個豪華套房(房間約390~460 | 音樂盒 DIY 體驗,使用 紀念品;需時約1小時) ③ | 酒店內 | ~ | 日式網燒放題 | 札幌型格 IBIS STYLES (令兔竟多角) 或 札幌 MERCURE (令兔竟多角) 或 -小樽君樂 GRAND PARK(令兔竟多角) | | |
| 第四天 | 玫瑰園 ~ 朱古力! ** 即日至 12 月 : | 專賣店)~ 22 日 期間 月 11 日期 | 狸小路 間出發增 間出發可 | 5力製造過程 ~ 歐洲宮廷式 商店街 ~ 薄野不夜天 遊 札幌「白色燈火節 V 「自由前往觀賞白色燈火節 月 14 日)備註® | ~ 拉麵橫町 ~ Vhite illumination 」 | 酒店內 | 和洋自助餐 | 牛肉鍋放題 ShabuShabu (備豚肉) | 或 全新札幌 LA'GENT (令兔意奉恩 | | |
| 第五天 | ~ 北海道最大規 | 模【北廣 ING、LE | 島三井 CREUSI | 室大通公園札幌雪祭 備註 全天候 OUTLET】(集 C ET、LEGO、GAP 等共約 L幌 → 香港 | COACH · BURBERRY · | 酒店內 | ✓ | → 航機上 | | | |

如未能入住行程表上之酒店,將會安排同級或提升更好之酒店。温泉酒店晚餐,以酒店當天安排為準。

②酒店 WIFI 上網服務及收費由酒店提供及公佈為準,請退房時支付有關上網費用

③登別水族館如遇休館,則改往「登別熊牧場」。(2016年12月至2017年3月暫無休館日)

④11月18日至3月14日為札幌白色燈火節,2月6日至12日為大通公園札幌雪祭,

2月3日至12日為小樽雪燈之路。能否欣賞冬天祭典,最終以酒店排列、天氣及實際交通情況為準,敬請注意。 ⑤因天氣或積雪量而雪場未能開放,此乃迫不得已之情況,則改為七寶啤酒廠 或 麒麟啤酒廠 ⑥可以自行決定是否參加自費活動。

②入住 KIRORO 温泉度假城,晚餐為品嚐和洋自助餐 / 日式 或 洋式定食;及包無限次享用 Kiroro Tribute Portfolio 大浴場 或 Sheraton Kiroro 大浴場,另可自行向酒店預訂享用「森林之湯」(900 日圓)。 入住登別「望樓」私人温泉套房,第 3 位需附加 HK\$2200(3 人同房),後加床位為梳化床(SOFA BED)或塌塌米

 $_{\lrcorner}$,第 3 位或 5 歲以下(佔床)均作成人計算,需附加 HK \$1500 (3 人同房)、 5歲以下(不佔床)只需附加 HK\$750。

入住「綠の風」私人温泉套房,第3位或5歲以下(佔床)均作成人計算,需附加 HK\$2000 (3 人同房)、 5 歲以下(不佔床)只需附加 HK\$1000。

入住札幌 LA'GENT 高層豪華套房,最多 4 位入住(3 大 1 小),只可提供 3 位佔床。5 歲以上小童,均作成人計算,需附加 HK\$400;5 歲以下(不佔床)小童,只需附加成人價錢的一半(HK\$200)。

如第 4 位是 5 歲以上小童,請提升多一間房間。後加床位為梳化床(SOFA BED)或塌塌米布團(TATAMI); 最終可否提升,出發前確認為準。若房間已滿將退回有關費用,唯客人不可藉此退出。

⑧第一天之温泉酒店晚餐或會因航班時間而改為酒店以外地方享用,膳食內容或會有所更改,

一切以當地為準,敬請知悉。

⑨行程安排、航機資料以茶會時確認為準。航班時間以航空公司確認為準,恕不另行通知。 行程、膳食及住宿次序如有改動,以當地接待安排為準。 ※ 機票有效期 8 日(加班機除外)。請留意團隊價格逢星期二·六有機會調整。故越早報名,價格優惠越多。

⑩有關旅行團服務費,請參閱雜項收費一覽表。

「如遇天氣影響以致航班延誤、更改原定住宿或取消景點」之安排

【A】如遇天氣影響以致航班延誤:

買「縱橫旅安心」(環球基本計劃及環球尊尚計劃)之客戶可向保險公司申請索償。 現金賠償:首5小時延誤可獲 HK\$300,其後每滿10小時延誤可獲 HK\$700, 最高可獲 HK\$2,000。

【B】如遇天氣影響以致更改原定住宿(不論是否因航班延誤而引起):

>如被安排入住鄰近酒店,有關住宿費用須由客人先自付,之後由本社代為向保險 公司申請索償。上限為:·「環球基本計劃」: HK\$10,000 ·「環球尊尚計劃」: HK\$40,000 >如被安排入住非酒店類型之免費休息區(如體育館、學校、社區中心等),本社會向 原定酒店爭取退款,之後再作捅知。

· 若更改住宿是因航班延誤而引起,僅可獲以 F A)或 B)其中一項賠償。

· 客人須先自付有關住宿費, 之後由本社代為向保險公司申請索償。當地之交安排由 本計負責。

【C】如遇天氣影響以致取消景點:

>如涉及門票,則退回相關費用,恕不設任何補償。可否前往其他景點代替,則視乎 當地情況為準。

•如有購買「縱橫旅安心」(環球基本計劃及環球尊尚計劃),可由本社代為向保險公 司申請索償。

•請保留額外酒店住宿及交通費用之收據,以便向保險公司申索。

•以上資料僅供參考之用,有關保單詳情,請參閱保單條款,如有任何爭議,一概以

•天氣影響情況下,會以客人安全為首要重點。如安排上未能滿足客人情況下, 懇請客人諒解。